

## CONTACT

✉ office@bulgariantranslator.net

☎ +359885388369

📍 Sofia, Bulgaria

in <https://www.linkedin.com/in/technicalbulgariantranslator/>

🌐 [www.bulgariantranslator.net](http://www.bulgariantranslator.net)

## SKILLS

Technical translation

Medical translation

Legal translation

Financial translation

Proofreading

Review/LQA

MTPE

## LANGUAGES

Bulgarian ●●●●●

English ●●●●○

French ●●●●○

Russian ●●●●○

## CATS

- Trados Studio Pro 2021
- memoQ 9.6
- memsource
- Smartling
- Smartcat
- XML cloud
- Wordbee
- others

## CERTIFICATION

Bulgarian Ministry of Justice

Bulgarian Ministry of Foreign Affairs, Consular Department

## AVAILABILITY

24/7, local holidays included

# ALBENA DIMITROVA



20-YEAR BULGARIAN TRANSLATION VETERAN  
WITH A GIFT FOR WORDS

## SUMMARY

Highly skilled and experienced Translator with a strong background in translating Technical, Medical, Legal, and Financial Documents from/into Bulgarian, English, French, and Russian (all possible combinations). Bringing forth an excellent command of these languages, and a track record of impeccable proofreading, editing and translating. Adept in accurately assessing the context of the material (usually followed by in-depth research), and translating it in an understandable and appropriate way.

## EXPERIENCE

Freelance translator

Jan 2004 - Present

Albena Translations

**Technical:** automotive, construction and civil engineering, petroleum processing, **tender** and other technical documentation, electronics, any kind of manuals, user guides, training manuals, product catalogs, regulatory documents, consumer product **manuals** and instructions, safety data sheets (**MSDS**), report summaries, studies and research documents, **patents**. Classified documents (nuclear and defense industry).

**Medical:** medical documents of health institutions, **clinical study reports**, regulatory documents (**marketing authorization, clinical trial applications**), health-related instruction manuals, and patent applications, hospital discharge documents, insurance claims, manuscripts, marketing materials, medical charts and reports, medical equipment instruction manuals, medical-related software, patient information and history records, product specs, scientific and white papers. **Patents**.

Medical equipment manuals & software

EMA, Pharmacovigilance

**Legal: judgments** and **opinions**, depositions, acts, regulations, powers of attorney, writs, depositions, acts and statutes, certificates, **memorandum & articles of association**, legal correspondence, contracts, agreements, tax legislation, etc.

**EU:** Solid experience in the field of translation of a wide variety of documents (mostly documents of the EU Commission and the CJEU) from English and French into Bulgarian - legislative acts (decisions, regulations, other directives), parliamentary questions, white papers, other.

**Financial:** any type of accounting documents, reports, trading news & analysis for Forex, others.

**Localization** of **websites**, specialist **software** (for CNCs, printing, automotive, energy, **gambling**, and other industries), **games**.

## EDUCATION

MBA, Commercial Enterprises (ISCED-5)

Sep 1985 - Apr 1991

University of National and World Economy

Management, Management Accounting, International Marketing & Investment

Bachelor of Linguistics

Sep 1980 - Jun 1985

French college Alphonse de Lamartine

French and English language fluency and linguistic knowledge to prepare for career in interpretation and translation